

"Bartscher Deli-Cool I"



700201G

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 5.0

Data sporządzenia: 2026-05-27

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	7
2	Informacje ogólne	8
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	8
2.2	Ochrona praw autorskich	8
2.3	Deklaracja zgodności.....	8
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	9
3.1	Kontrola dostawy	9
3.2	Opakowanie.....	9
3.3	Magazynowanie	9
4	Parametry techniczne.....	10
4.1	Dane techniczne	10
4.2	Funkcje urządzenia.....	11
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	12
5	Instalacja i obsługa	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa	15
6	Czyszczenie i konserwacja.....	18
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia.....	18
6.2	Czyszczenie.....	18
6.3	Konserwacja	19
7	Możliwe usterki	20
8	Utylizacja	22



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarców elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Należy upewnić się, że żadne płyny nie dostaną się na złącze urządzenia ani na wtyczkę zasilającą. Wilgoć może spowodować zagrożenie porażeniem prądem lub uszkodzenie urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do prac montażowych lub demontażowych, czyszczenia, konserwacji lub gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. W tym celu należy całkowicie wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.

- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

PL

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny

sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.

- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

PL

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Chłodzenie odpowiednich potraw i przekąsek w odpowiednich pojemnikach, na talerzach itd.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia nie przekraczającej 30 °C i wilgotności względnej 65 %.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej;
- Przechowywanie żywych zwierząt.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Witryna chłodnicza "Bartscher Deli-Cool I"
Nr art.:	700201G
Materiał:	tworzywo sztuczne szkło
Pojemność w l:	100
Zakres temperatur od – do w °C:	2 - 12
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R600a / 0,043
Klasa klimatyczna:	4
Klasa energetyczna:	B (EU Nr. 2019 / 2018)
Zużycie energii kWh/rok:	912
Ilość drzwi przesuwnych:	2
Ilość półek:	2
Wymiary półki górne (szer. x gł.) w mm:	600 x 300
Wymiary półki dolnej (szer. x gł.) w mm:	600 x 300
Wymiary dolnej powierzchni ekspozycyjnej (szer. x gł.) w mm:	622 x 476
Materiał dolnej powierzchni ekspozycyjnej	stal, chromowana
Wartość przyłączeniowa:	0,16 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	685 x 455 x 675
Ciężar w kg:	40,3

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Szyba przednia:
 - zaokrąglona
 - z oprawą/obramowaniem
- Rodzaj przeszklenia:
 - przeszklenie podwójne
 - przeszklenie dookoła
- Szyba zabezpieczająca: nie
- Rodzaj drzwi: drzwi przesuwne
- Pozycja drzwi przesuwnych: strona tylna
- Rodzaj półki: ruszt, chromowany
- Półki z regulacją wysokości
- Oświetlenie:
 - LED
 - komora wewnętrzna, prawe, lewe
 - osobno załączane
- Sterowanie: przycisk
- Regulacja temperatury: cyfrowa
- Wyświetlacz cyfrowy: tak
- Chłodzenie: powietrze obiegowe z 2 wentylatorami
- Odparowanie wody kondensacyjnej: tak
- Funkcja automatycznego rozmrażania: tak

PL

Więcej danych dotyczących urządzenia można znaleźć na naszej stronie internetowej www.bartscher.com lub w informacjach zapisanych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/2018 w bazie danych produktów pod adresem <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Należy wprowadzić numer artykułu dla danego modelu.

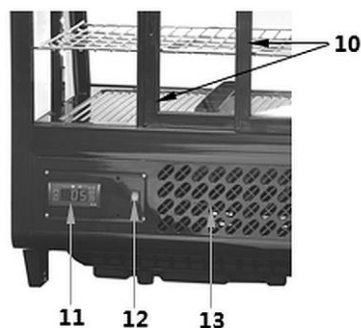
4.2 Funkcje urządzenia

Odpowiednie potrawy lub przekąski w pojemnikach, na talerzach, miskach itp. są chłodzone przez wymagany okres czasu w ustawionej temperaturze.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1



Rys. 2

1. Zaokrąglona szyba przednia
2. Listwa oświetleniowa LED (2x)
3. Półki (2x)
4. Otwory wylotowe powietrza
5. Otwory wlotowe powietrza
6. Półka do ustawiania
7. Obudowa
8. Nóżki (4x)
9. Taca na kondensat
10. Drzwi przesuwne od strony tylnej
11. Regulator temperatury
12. Włącznik/wyłącznik
13. Otwory wentylacyjne

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
 - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
 - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
 - Zapewnić stabilną pozycję.
 - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji, czyszczenia.
 - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
 - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.

- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Jeśli urządzenie ma być przestawione w inne miejsce, należy postępować w następujący sposób:
 - wyłączyć urządzenie
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
 - wyjąć zawartość urządzenia
 - przykleić mocno wszystkie luźne elementy w komorze oraz zakleić drzwi
 - urządzenie można transportować tylko w pozycji pionowej.

UWAGA!

Urządzenie nie jest przystosowane do zabudowy.

Podłączenie do prądu

PL

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

5.2 Obsługa

Wskazówki dla użytkownika

- Aby zmniejszyć utratę chłodnego powietrza, czas otwarcia drzwi powinien być jak najkrótszy. Poza tym drzwi przesuwne nie powinny być zbyt często otwierane.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych wewnątrz witryny chłodniczej. Powietrze musi mieć możliwość dobrej cyrkulacji, aby zapewnić właściwości chłodnicze.
- Potrawy przechowywane w urządzeniu muszą znajdować się w wystarczającej odległości od siebie. Zbyt małe odległości wpływają negatywnie na chłodniczy.
- Ciepłe potrawy przed wstawieniem do urządzenia należy schłodzić do temperatury pokojowej.
- W przypadku nagłego zaniku zasilania w miarę możliwości nie otwierać drzwi przesuwnych, aby uniknąć utraty chłodnego powietrza.

Przygotowanie urządzenia

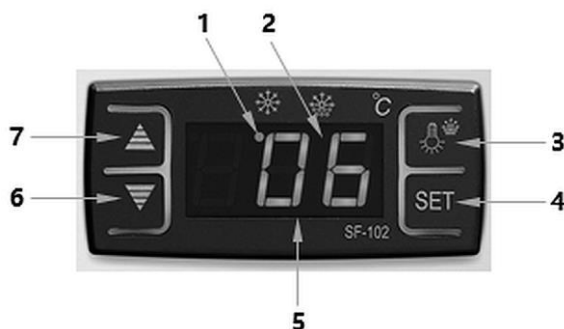
1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie „**Czyszczenie**”.
2. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
3. Półki umieścić w urządzeniu na potrzebnej wysokości.
4. Zamknąć drzwi przesuwne urządzenia od strony tylnej.
5. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
6. Schłodzić wstępnie witrynę chłodniczą używając ustawionych fabrycznie wartości.

WSKAZÓWKA!

Potrawy włożyć dopiero wówczas, gdy urządzenie osiągnie wystarczającą moc chłodzenia.

Temperatura w witrynie chłodniczej pojawia się na wyświetlaczu cyfrowym.

Cyfrowy regulator temperatury / funkcje przycisków



1. Wskaźnik chłodzenia LCD
2. Wskaźnik rozmrażania LCD
3. Przycisk oświetlenia / rozmrażania
4. Przycisk funkcyjny SET
5. Wyświetlacz cyfrowy
6. Przycisk do zmniejszania temperatury
7. Przycisk do zwiększania temperatury

PL

Wskaźniki LCD



Wskaźnik chłodzenia LCD

Ten wskaźnik świeci podczas procesu chłodzenia, pozostaje wyłączony, dopóki temperatura chłodzenia utrzymuje się na stałym poziomie i miga podczas zwłoki włączenia.



Wskaźnik rozmrażania LCD

Kontrolka świeci się podczas procesu rozmrażania, gaśnie po zakończeniu procesu rozmrażania i miga podczas zwłoki rozmrażania.

Ustawienie temperatury

Optymalne ustawienia temperatury zostały wprowadzone fabrycznie i wynoszą 2 °C (dolny limit ustawień) i 6 °C (górny limit ustawień).

Ustawienia te odpowiadają temperaturze roboczej w witrynie chłodniczej wynoszącej ok. 2 °C – 12 °C.

UWAGA!

Użytkownik nie może zmieniać wartości wprowadzonych fabrycznie!

Jeśli mimo to użytkownik chciałby zmienić parametry ustawione fabrycznie, powinien zwrócić się do naszego serwisu.

Włączanie/wyłączanie oświetlenia LED

Urządzenie jest wyposażone w 2 listwy oświetleniowe LED z przodu po lewej i po prawej stronie. Oświetlenie LED można w każdej chwili włączyć lub wyłączyć.

1. Wcisnąć na 1 sekundę przycisk , aby włączyć oświetlenie w witrynie chłodniczej.
2. Ponownie wcisnąć krótko przycisk , aby wyłączyć oświetlenie.

PL

Odszranianie

Odszranianie automatyczne

Urządzenie jest automatycznie rozmrażane 4 razy w ciągu 24 godzin. Zegar czasowy jest aktywowany w momencie pierwszego włączenia.

Wskaźnik odszraniania na wyświetlaczu LCD  zapala się w momencie rozpoczęcia procesu odszraniania i świeci przez cały czas trwania tego procesu.

Rozpoczęcie ręcznego odszraniania / zakończenie procesu odszraniania

W przypadku spadku wydajności chłodzenia (np. po dłuższym otwarciu drzwi) konieczne jest ręczne rozmrażanie.

1. Naciśnij przycisk  i przytrzymaj go przez 6 sekund, aby uruchomić odszranianie.

Na wyświetlaczu LCD zapali się symbol odszraniania .

Urządzenie natychmiast rozpocznie automatyczne odszranianie, a następne odszranianie nastąpi po 6 godzinach.

2. Naciśnij przycisk  i przytrzymaj go przez 6 sekund, aby zakończyć proces odszraniania.

Wskaźnik odszraniania na wyświetlaczu LCD  zgaśnie.

Wyłączanie urządzenia

1. Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy wyłączyć je z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie. Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

PL

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Przedmioty te mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Na koniec dnia roboczego urządzenie należy regularnie czyścić.
2. Otworzyć drzwi przesuwne urządzenia.
3. Wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty.
4. Wyjąć z urządzenia półki.

5. Półki czyścić łagodnym środkiem myjącym i miękką ściereczką lub gąbką pod ciepłą wodą. Oplukać półki czystą wodą i za pomocą miękkiej ściereczki osuszyć.
6. Dolną powierzchnię do odstawiania myć dokładnie, używając ciepłej wody i miękkiej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego. Oczyszczone powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
7. Szklane szyby boczne oraz drzwi przesuwne wytrzeć dokładnie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
8. Obudowę i przewód zasilający należy czyścić tylko miękką, wilgotną szmatką.
9. Na zakończenie wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
10. Półki ponownie zamontować w urządzeniu.
11. Regularnie usuwać kurz i kłaczki z otworów wentylacyjnych urządzenia za pomocą miękkiej szczotki lub miotłki.
12. Po czyszczeniu pozostawić otwarte drzwi przesuwne, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.
13. Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Urządzenie pozostawić otwarte, aby zapobiec powstawaniu wewnątrz nieprzyjemnych zapachów.

6.3 Konserwacja

Przynajmniej raz w roku lub według potrzeby zlecić kontrolę urządzenia wyspecjalizowanemu technikowi.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Usunąć witrynę chłodniczą od źródła ciepła
	Zła cyrkulacja powietrza wokół witryny chłodniczej	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
	Drzwi przesuwne nie są całkowicie zamknięte lub są zbyt długo otwarte	Zamknąć drzwi przesuwne Czas otwarcia drzwi ograniczyć do minimum
	Odstęp pomiędzy przechowywanymi potrawami zbyt mały lub zbyt wiele potraw w witrynie chłodniczej	Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy potrawami w witrynie chłodniczej
	Zakryte otwory wlotowe i/lub wylotowe powietrza w witrynie chłodniczej	Uwolnić otwory wlotowe i wylotowe powietrza w witrynie od potraw i innych przedmiotów

Możliwe usterki

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka	Włożyć prawidłowo wtyczkę
	Uszkodzony bezpiecznik obwodu prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Uszkodzony regulator temperatury	Należy skontaktować się z naszym serwisem
Głośne dźwięki podczas pracy	Witryna chłodnicza nie stoi na równym podłożu	Ustawić witrynę chłodniczą na równym podłożu
	Witryna chłodnicza dotyka ścian lub innych przedmiotów	Zadbać o wystarczający odstęp pomiędzy witryną chłodniczą a innymi przedmiotami
Kompresor nie wyłącza się automatycznie	Witryna chłodnicza jest przepełniona	Usunąć z witryny chłodniczej nadmiar potraw
	Drzwi przesuwne były otwarte zbyt długo	Czas otwarcia drzwi ograniczyć do minimum

PL

Komunikaty błędów

Komunikat błędu	Opis błędu	Skutki	Pomoc
HH1	Przegrzanie (ponad 80°C) lub zwarcie czujnika temperatury pomieszczenia	Sprężarka rozpoczyna pracę na 45 minut, a następnie wyłącza na 15 minut	Skontaktować się z serwisem
LL1	Temperatura zbyt niska (poniżej 60 °C) lub otwarty obieg (brak łączności z czujnikiem temperatury otoczenia)	Sprężarka rozpoczyna pracę na 45 minut, a następnie wyłącza na 15 minut	Skontaktować się z serwisem

Następujące objawy nie są usterką:

1. Odgłos płynącej wody. Odgłos ten słychać przy normalnym użytkowaniu. Jest to czynnik chłodniczy płynący w systemie.
2. Powstawanie pary wodnej na zewnętrznych elementach szklanych przy wysokiej wilgotności powietrza jest normalne. Wytrzeć parę wodną za pomocą miękkiej suchej ściereczki.

Części zamienne

Części zamienne do napraw tego urządzenia wymienione w załączniku II do ROZPORZĄDZENIA (UE) 2019/2018 są dostępne przez okres co najmniej ośmiu lat od wprowadzenia ostatniego egzemplarza modelu do obrotu.

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.